

From Silent Night | Dowland/Hoffman, arr. | Full/Choral Score

*SATB Quartet or Chorus, Treble Viol or Violin, Bass Viol or Violoncello, Lute*

# From Silent Night

*Words and Music by*

John Dowland



*Arranged for SATB Quartet or Chorus,*

*Treble Viol or Violin,*

*Bass Viol or Violoncello,*

*and Lute or Guitar*

*by*

Stanley M. Hoffman



Stanley M. Hoffman

[www.stanleymhoffman.com](http://www.stanleymhoffman.com)

*This arrangement is dedicated to my loving Country-man Mr. Steve Bielski,  
Lutenist, Guitarist, and Dogs Sitter of Addison, Maine, United States of America.*

## TEXT

From silent night, true register of moanes,  
From saddest Soule consumde with deepest sinnes,  
From hart quite rent with sighes and heavie groanes,  
My wayling Muse her wofull worke beginnes.  
And to the world brings tunes of sad despaire,  
Sounding nought else but sorrow, griefe and care.

Sorrow to see my sorrowes cause augmented,  
and yet lesse sorrowfull were my sorrowes more:  
Griefe that my griefe with griefe is not prevented,  
for griefe it is must east my grieved sore.  
Thus griefe and sorrow cares but how to grieve,  
For griefe and sorrow must my cares relieve.

If any eye therefore can spare a teare  
to fill the well-spring that must wet my cheekes,  
O let that eye to this sad feast draw neere,  
refuse me not my humble soule beseekes:  
For all the teares mine eyes have ever wept  
Were now too little had they all beene kept.

# From Silent Night

for SATB Quartet or Chorus,  
Treble Viol or Viola,  
Bass Viol or Violoncello,  
and Lute or Guitar

Music and Words by  
John Dowland (c. 1563–1626)  
Arranged by  
Stanley M. Hoffman (b. 1959)

[♩ = 90]

The musical score is arranged for SATB quartet, Treble Viol or Viola, Bass Viol or Violoncello, and Lute or Guitar. It features a tempo marking of quarter note = 90. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) all sing the lyrics "From silent night,". The Lute/Guitar part includes a specific tuning: E B F# D A E B'. The Cantus part is for Treble Viol or Violin, and the Bassus part is for Bass Viol or Violoncello. A large diagonal watermark "COPYRIGHT IS ILLEGAL" is overlaid on the score.

Soprano  
From silent night,

Alto  
From silent night,

Tenor  
From silent night,

Bass  
From silent night,

Tuning: E B F# D A E B'

Lute  
(Guitar)

Cantus  
[Treble Viol]  
(Violin)

Bassus  
[Bass Viol]  
(Violoncello)

Source: John Dowland, *A Pilgrimes Solace* (London, 1612), no. 10.

4

S true reg - is - ter of

A true reg - is - ter of

T true reg - is - ter of

B true reg - is - ter of

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

8

S moanes, From sad - dest

A moanes, From sad - dest

T moanes, From sad - dest

B moanes, From sad - dest

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

**COPYING IS ILLEGAL**

12

S Soule con - sumde with deep - est

A Soule con - sumde with deep - est

T Soule con - sumde with deep - est

B Soule con - sumde with deep - est

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

16

S sinnes, From

A sinnes, From

T sinnes, deep - est sins, From

B sinnes, From

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

**COPIING IS ILLEGAL**

20

S  
hart quite rent with sighes, with sighes and

A  
hart quite rent with sighes, with sighes\_ and

T  
8  
hart quite rent with sighes,\_ with\_ sighes\_ and

B  
hart quite rent with sighes, with sighes and

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

24

S  
heav - ie groanes, My\_ wayl - ing

A  
heav - ie groanes, My\_ wayl - ing

T  
8  
heav - ie groanes, My\_ wayl - ing

B  
\_ heav - ie groanes, My\_ wayl - ing

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

28

S  
Muse her woe, her woe, her

A  
Muse her woe, her woe, her

T  
Muse her woe, her

B  
Muse her woe, her woe, her

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

32

S  
woe - full worke be - ginnes. And

A  
woe - full worke be - ginnes. And

T  
woe - full worke be - ginnes. And

B  
woe - full worke be - ginnes.

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

36

S  
to the world brings tunes of sad de-spaire,

A  
to the world brings tunes, brings tunes of sad de-spaire,

T  
to the world brings tunes, brings tunes of sad de - spaire,

B

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

39

S  
And

A  
And

T  
And

B  
And

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

**COPIING IS ILLEGAL**



42

S  
to the world brings tunes of sad de-spaire,

A  
to the world brings tunes of sad de-spaire,

T  
to the world brings tunes of sad de - spaire,

B  
to the world brings tunes of sad de-spaire,

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

45

S  
Sound ing nought else but sor - row,

A  
Sound - ing nought else but sor - row,

T  
Sound - ing nought else but sor - row,

B  
Sound - ing nought else but sor - row,

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

49

S  
sor - row, nought else but

A  
sor - row, sor - row,

T  
sor - row, sor - row, sor - row,

B  
sor - row, sor - row, nought else but sor-row,

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

53

S  
sor - row, nought else but sor -

A  
sor - row, nought else but sor -

T  
sor - row, nought else but sor -

B  
nought else but sor -

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)

**COPIING IS ILLEGAL**

56

1.

S  
- row, griebe and care.

A  
- row griebe and care.

T  
- row griebe and care.

B  
- row griebe and care.

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)



59

2.

S  
And care.

A  
And care.

T  
And care.

B  
And care.

Lute (Guit.)

Tr. Viol (Vn.)

B. Viol (Vc.)



Stanley M. Hoffman

[www.stanleymhoffman.com](http://www.stanleymhoffman.com)